



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



10870/14

(OR. en)

PRESSE 337

PR CO 33

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3321-во заседание на Съвета

**Транспорт, телекомуникации и енергетика**

**Само точките от област „Енергетика“**

Люксембург, 13 юни 2014 г.

Председател **Yiannis MANIATIS**  
Министър на околната среда, енергетиката и  
изменението на климата

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

10870/14

1  
**BG**

## **Основни резултати от заседанието на Съвета**

### ***Непреки промени в земеползването***

*Съветът постигна политическо съгласие по проекта за директива относно непреките промени в земеползването (НПЗ), с която се изменят директивата от 1998 г. относно качеството на горивата и директивата от 2009 г. относно енергията от възобновяеми източници.*

### ***Последващи действия във връзка със заседанието на Европейския съвет от март 2014 г.***

*Министрите направиха равностойна на свършената работа от заседанието на Европейския съвет през март 2014 г. насам, с особен акцент върху енергийната сигурност, междусистемните връзки и като цяло рамката в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г. Председателството ще докладва на председателя на Европейския съвет за резултатите от дискусиата с оглед на заседанието на Европейския съвет на 26—27 юни 2014 г.*

### ***Енергийни цени, защита на уязвимите потребители и конкурентоспособност***

*Съветът прие заключения относно енергийните цени и разходи, защитата на уязвимите потребители и конкурентоспособността. В заключенията са засегнати три аспекта: вътрешният енергиен пазар, външното измерение и потребителите.*

### ***Международни отношения в областта на енергетиката***

*Съветът проведе ориентационен дебат относно стойността на многостранните рамки в областта на енергетиката. Обсъжданията се съсредоточиха върху съществуващите многостранни рамки в областта на енергетиката: Енергийната общност, Договора за Енергийната харта и Международната агенция по енергетика. По време на обсъжданията също така беше разгледан въпросът за сътрудничеството в областта на енергетиката в района на Средиземноморието. Беше подчертано значението на по-нататъшното развитие на тези многостранни рамки, както и на разгръщането на големия потенциал на енергийното сътрудничество в района на Средиземноморието в полза на енергийната сигурност и диверсификацията на енергийните доставки на ЕС. Освен това председателството и Комисията предоставиха информация на Съвета за последните събития във външните отношения в областта на енергетиката.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>4</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Непреки промени в земеползването.....	6
Последващи действия във връзка със заседанието на Европейския съвет от март 2014 г. ....	7
Енергийни цени, защита на уязвимите потребители и конкурентоспособност .....	9
Международни отношения в областта на енергетиката .....	11

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

*няма*

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Olivier BELLE

Заместник постоянен представител

**България:**

Г-жа Петя ВАСИЛЕВА

Заместник постоянен представител

**Чешка република:**

Г-н Pavel SOLC

Заместник-министър на промишлеността и търговията

**Дания:**

Г-н Rasmus HELVEG PETERSEN

Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд

**Германия:**

Г-н Sigmar GABRIEL

Вицеканцлер и федерален министър на икономиката и енергетиката  
Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и енергетиката

Г-н Rainer BAAKE

**Естония:**

Г-жа Urve PALO

Министър на икономиката и комуникациите

**Ирландия:**

Г-н Pat RABBITTE

Министър на съобщенията, енергетиката и природните ресурси

**Гърция:**

Г-н Yannis MANIATIS

Министър на околната среда, енергетиката и изменението на климата  
Генерален секретар, Министерство на околната среда, енергетиката и изменението на климата

Г-н Konstantinos MATHIOUDAKIS

**Испания:**

Г-н Alberto NADAL

Държавен секретар за енергетиката

**Франция:**

Г-н Alexis DUTERTRE

Заместник постоянен представител

**Хърватия:**

Г-н Alen LEVERIĆ

Заместник-министър на икономиката

**Италия:**

Г-н Claudio DE VINCENTI

Заместник-министър на икономическото развитие

**Кипър:**

Г-н Georgios LAKKOTRYPIS

Министър на енергетиката, търговията, промишлеността и туризма

**Латвия:**

Г-н Mārtiņš LAZDOVSKIS

Държавен секретар, Министерство на икономиката

**Литва:**

Г-н Jaroslav NEVEROVIČ

Министър на енергетиката

**Люксембург:**

Г-н Etienne SCHNEIDER

Заместник министър-председател, министър на икономиката, министър на вътрешната сигурност, министър на отбраната

**Унгария:**

Г-н János FÓNAGY

Държавен секретар, Министерство на националното развитие

**Малта:**

Г-н Konrad MIZZI

Министър на енергетиката и здравеопазването

**Нидерландия:**

Г-н Henk KAMP

Министър на икономиката

**Австрия:**

Г-н Reinhold MITTERLEHNER

Федерален министър на икономиката, семейството и младежта

**Полша:**

Г-н Andrzej DYCHA

Заместник държавен секретар, Министерство на икономиката

**Португалия:**

Г-н Artur TRINDADE

Държавен секретар за енергетиката

**Румъния:**

Г-н Răzvan-Eugen NICOLESCU

Министър, отговарящ за енергетиката

**Словения:**

Г-н Bojan KUMER

Държавен секретар, Министерство на инфраструктурата и териториалното планиране

**Словакия:**

Г-н Tomáš MALATINSKÝ

Министър на икономиката

**Финландия:**

Г-жа Marja RISLAKKI

Държавен секретар, Министерство на заетостта и икономиката

**Швеция:**

Г-жа Anna-Karin HATT

Министър на информационните технологии и енергетиката

**Обединено кралство:**

Г-н Edward DAVEY

Министър по въпросите на енергетиката и изменението на климата

**Комисия:**

Г-н Günther OETTINGER

Член

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **Непреки промени в земеползването**

Днес Съветът по енергетика постигна политическо съгласие по проекта за директива относно непреките промени в земеползването (НПЗ), изменяща директивата за качеството на горивата (98/70/ЕО) и директивата за възобновяемите енергийни източници (2009/28/ЕО) ([10300/14](#) + [10300/14 COR 1](#)).

Целта на предложението за директива е да се постави началото на преход към биогорива, които осигуряват съществени намаления на емисиите на парникови газове, когато се докладват и предварителни прогнозни количества емисии вследствие на непреки промени в земеползването, като в същото време следва да се защитят вече направените инвестиции.

През декември 2013 г. Съветът по енергетика разгледа компромисен текст на председателството на това предложение за директива. Въпреки това все още съществуват някои нерешени въпроси. Ето защо подготвителните органи на Съвета продължиха да работят по предложението, с оглед на това да съдействат за постигане на политическо съгласие.

Гръцкото председателство се съсредоточи върху два аспекта в компромисния си текст: по-силно поощряване на биогоривата от ново поколение, като същевременно се остави гъвкавост за държавите членки, и някои допълнителни елементи, за да бъдат отразени съображенията във връзка с прогнозните емисии вследствие на НПЗ и евентуалното въздействие на политиките на ЕС върху биогоривата по отношение на околната среда и кръстосаното спазване във връзка с политиките в областта на селското стопанство и климата.

Чрез споразумението се признава явлението НПЗ и необходимостта от справяне с него и се поставя началото на преход към биогорива с по-ниски рискове, свързани с НПЗ, осигурява се една по-ясна инвестиционна перспектива, като същевременно се защитават вече направените инвестиции.

Вж. съобщение за печата [7550/14](#).

## **Последващи действия във връзка със заседанието на Европейския съвет от март 2014 г.**

В рамките на открито обсъждане Съветът направи равностметка на свършената работа от Европейския съвет през март 2014 г. насам. Тази точка беше структурирана в три части:

- представяне от комисаря Йотингер на напредъка, постигнат по пътя към завършване на вътрешния енергиен пазар, като докладът на Комисията ще бъде приет след заседанието на Съвета;
- представяне от Комисията на неотдавнашното ѝ съобщение относно европейската стратегия за енергийна сигурност;
- ориентационен дебат, в който се разглеждат енергийната сигурност, междусистемните връзки, и като цяло рамката в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г.

За да се структурират обсъжданията, министрите ги съсредоточиха върху три въпроса, предложени от председателството ([10299/14](#)): енергийната сигурност, междусистемните връзки и като цяло рамката в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г. Председателството ще докладва за резултатите от днешните разисквания, във връзка с резултатите от вчерашните разисквания в рамките на Съвета по околна среда, на председателя на Европейския съвет с оглед на заседанието на Европейския съвет на 26—27 юни 2014 г.

Коментарите на министрите относно енергийната сигурност потвърдиха резултата от неофициалната среща на министрите на енергетиката през месец май т.г. (вж. основните насоки за действие в областта на енергийната сигурност в приложение II към док. [10299/14](#)). Насоките, предложени от Комисията по отношение на енергийната сигурност, бяха приети добре. Някои делегации направиха някои допълнителни предложения, за които се налага по-нататъшно проучване.

По отношение на междусистемните връзки всички делегации са съгласни, че трябва да се направи повече, за да се постигне действително взаимосвързан вътрешен пазар, както и да се засили енергийната сигурност, включително с цел справяне с краткосрочни спешни ситуации. В това отношение беше потвърдена ролята на проектите от общ интерес. Без да се засяга завършването на целия списък с проекти, министрите изтъкнаха необходимостта да се ускори тези от тях, които са от непосредствено значение за сигурността на доставките. Стана ясно, че проектите, насочени към деверсификация, следва да бъдат в съответствие със законодателството на ЕС.

По отношение на поставянето на целта или целите за междусистемна свързаност министрите признаха, че се налага допълнително обмисляне на конкретните условия и критерии за определянето на тези цели.

По отношение на рамката за периода до 2030 г. няколко делегации все още очакват разяснения от Комисията по някои аспекти на предложението, за да могат да се ангажират с конкретни целеви стойности.

Предвид факта, че енергийната ефективност допринася за целите на ЕС в областта на енергетиката и климата, е важно да се потвърди отново подкрепата за политиките, насочени към намаляване на разхищението на енергия, утвърдени не само от директивата за енергийната ефективност, но и от директивите за екопроектирането и енергийното етикетирание.

## Европейска стратегия за енергийна сигурност

Комисията представи на министрите наскоро приетото си съобщение ([10409/14](#)), изготвено по искане на Европейския съвет от месец март 2014 г. ([EUCO 7/14](#), точка 20). Комисията предостави актуална информация относно последните събития във връзка с текущите тристранни срещи с Украйна и Русия.

В съобщението са очертани добре известните факти за енергийната зависимост на ЕС и се стига до заключението, че ЕС продължава да бъде уязвим на външни енергийни шокове. Ето защо ЕС се нуждае от стратегия за енергийна сигурност, в която да се утвърди устойчивостта към тези шокове и прекъсвания на доставките на енергия в краткосрочен план, както и да се намали зависимостта от определени видове горива, доставчици на енергия и маршрути в дългосрочен план. В стратегията се определят областите, в които трябва да бъдат взети решения или където трябва да се въведат мерки в краткосрочен, средносрочен или по-дългосрочен план в отговор на опасенията във връзка с енергийната сигурност.

## Рамка в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г.

В съобщението на Комисията относно рамката в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г. ([5644/1/14 REV 1](#)), представено на 22 януари, се предлага рамка за бъдещите политики на ЕС в областта на енергетиката и климата, като целта му е да се постави началото на процес за постигане на общо разбиране относно бъдещото прилагане на тези политики.

Сред основните елементи на предложената рамка са:

- цел за намаляване на емисиите на парникови газове с 40 % в сравнение с нивата през 1990 г., което да бъде постигнато единствено чрез вътрешни мерки (без използване на международни кредити);
- цел енергията от възобновяеми източници да съставлява поне 27 % от потреблението на енергия, като на държавите членки се предостави гъвкавост да определят свои национални цели;
- енергийната ефективност като ключов компонент на рамката за 2030 г.; прегледът на директивата за енергийната ефективност ще приключи по-късно през 2014 г.

Комисията очертава и нова система на управление, основана на национални планове за конкурентоспособна, сигурна и устойчива енергия, които да бъдат изготвени от държавите членки. Освен това Комисията предлага набор от показатели, с които да се измерва напредъкът във времето и които да осигуряват фактологична база при евентуално формулиране на отговор на политиката.

Очерта се известно приближаване на вижданията във връзка с принципите, върху които би могъл да почива процесът на управление, предвиден за изпълнението на рамката за периода до 2030 г. (вж. приложение I към док. [10299/14](#)).



## **Енергийни цени, защита на уязвимите потребители и конкурентоспособност**

Съветът прие заключенията относно енергийните цени и разходи, защитата на уязвимите потребители и конкурентоспособността ([10225/14](#)).

Заключенията са въз основа на съобщението на Комисията относно енергийните цени и разходи в Европа ([5599/1/14 REV 1](#)), представено през януари 2014 г. в отговор на искане на Европейския съвет от май 2013 г. (EUCO [75/1/2013](#), стр. 5). В съобщението е направен задълбочен анализ на цените, разходите и конкурентоспособността в областта на енергетиката в Европа. В заключенията се взема предвид и ориентационният дебат, проведен от министрите по същата тема в Съвета по енергетика през март.

Заключенията се съсредоточават върху цените на енергията и разходите за нея, без да се засягат бъдещи инициативи, които да се предприемат в други области, по-специално рамката в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г. и енергийната сигурност на ЕС. Заключенията обхващат три части: вътрешния енергиен пазар, външното измерение и потребителите.

**Вътрешен енергиен пазар:** Съветът потвърждава например спешната необходимост от завършване на вътрешния енергиен пазар до 2014 г. и разгръщане на междусистемните връзки, за да се сложи край на изолацията на държави членки от европейските газо- и електропреносни мрежи до 2015 г. Той призовава за ефективно прилагане и изпълнение на правилата на ЕС по отношение на пазарната интеграция и допълнителни икономически ефективни мерки за енергийна ефективност по цялата енергийна верига, при полагане на усилия за постигане на равнопоставеност на дружествата, извършващи дейност в ЕС. В допълнение Съветът изтъква необходимостта всички имащи отношение сектори да намалят потреблението си на енергия чрез подобряване на енергийната ефективност въз основа на икономически ефективни мерки за спестяване на енергия.

**Външно измерение:** Съветът подчертава например колко важно е осигуряването на равнопоставеност и на намаляване на разликата по отношение на енергийните разходи с конкуренти от трети държави. Освен това Съветът призовава за съгласуван подход в енергийните отношения на ЕС с трети държави. Той подчертава необходимостта Комисията и държавите членки да проучат начини за укрепване на преговорната позиция на ЕС и неговите държави членки по отношение на външни доставчици.

**Потребители:** Съветът подчертава по-специално значението на укрепването на ролята, правата и осведомеността на потребителите. Той се съсредоточава и върху значението на следните възможности, замислени за борба с енергийната бедност и подпомагане на уязвимите потребители:

- насърчаване на енергийната ефективност и енергоспестяването като основен елемент за защита на уязвимите потребители в дългосрочен план,
- насочване на мерките на политиката към лицата, които наистина се нуждаят от подкрепа,

- точна идентификация на уязвимите потребители, за да се постигне общо разбиране за факторите, които могат да увеличат риска от наличие на уязвими потребители на енергийния пазар,
- правила за предотвратяване на непропорционалното изключване от енергийни доставки,
- подобряване на достъпа до подходяща информация с цел разширяване на избора на доставчик и възможността за смяна на доставчика, както и
- изясняване и укрепване на ролята на основните заинтересовани страни с цел подобряване на положението на уязвимите потребители.

Накрая Съветът настоява до 2016 г. Комисията да направи последващ преглед във връзка с енергийните цени и разходи и потребителите.

## **Международни отношения в областта на енергетиката**

Съветът проведе ориентационен дебат относно ценността на многостранните рамки в областта на енергетиката.

Обсъжданията се съсредоточиха върху съществуващите многостранни рамки в областта на енергетиката: Енергийната общност, Договора за Енергийната харта и Международната агенция по енергетика. По време на обсъжданията беше разгледан и въпросът за сътрудничеството в областта на енергетиката в района на Средиземноморието. С оглед на настоящото политическо и икономическо положение в центъра на обсъждането бяха основно предстоящите стъпки в развиването на тези многостранни рамки и районът на Средиземноморието.

Председателството изготви бележка ([9763/14](#), [9763/14 COR 1](#)) относно актуалното състояние на обсъжданите теми и предложи въпроси за разискванията.

Резултатите от разискванията ще подпомогнат встъпващото италианско председателство за развитието на позицията на Съвета по тези въпроси. Беше подчертано значението на по-нататъшното развитие на тези многостранни рамки, както и на разгръщането на големия потенциал на енергийното сътрудничество в района на Средиземноморието в полза на енергийната сигурност и диверсификацията на енергийните доставки на ЕС. Всички тези области следва да са включени в новата стратегия на ЕС за енергийната сигурност.

Председателството и Комисията предоставиха информация на Съвета за последните събития във външните отношения в областта на енергетиката ([9616/14](#)).

Информацията включваше, наред с други въпроси: енергийния диалог ЕС—ОПЕК (Брюксел, 24 юни), новостите във връзка с южния газов коридор, отношенията между ЕС и Украйна, петото заседание на Енергийния съвет ЕС—САЩ (Брюксел, 2 април), Международната агенция по енергетика, Стратегическата група за международно енергийно сътрудничество (Брюксел, 10 април), срещата по въпросите на енергетиката между ЕС и Индия (Брюксел, 27 март), диалога за енергийната политика ЕС—Бразилия (Брюксел, 26 февруари) и 11-ото заседание на платформата на Източното партньорство за енергийната сигурност (Брюксел, 23 юни).

## **ДРУГИ ВЪПРОСИ**

### **Ядрена безопасност**

Председателството информира Съвета относно постигнатия в последно време напредък по регулаторната рамка в областта на ядрената енергетика ([10234/14](#)). Министрите получиха информация и за споразумението, постигнато на 28 май 2014 г. в рамките на работна група „Атомни въпроси“ относно преразгледаната директива за ядрената безопасност. Вж. съобщение за печата [10721/14](#).

### **Работна програма на предстоящото председателство**

Делегацията на Италия представи работната програма на предстоящото председателство за сектора на енергетиката ([10236/14](#)).

Италианското председателство ще се съсредоточи по-специално върху рамката в областта на климата и енергетиката за периода до 2030 г., енергийната сигурност, завършването на единния енергиен пазар и външната политика в областта на енергетиката. То също така ще се опита да постигне напредък и евентуално да финализира директивата за непреките промени в земеползването.

Неофициалната среща на министрите ще се състои в Италия на 6 октомври 2014 г., а Съветът по енергетика — на 9 декември 2014 г. в Брюксел.

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

*няма*

---